



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik 45c Local
Buitelands 60c Other countries
Posvry • Post free

VOL. 250

KAAPSTAD, 2 APRIL 1986

No. 10144

CAPE TOWN, 2 APRIL 1986

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 493.

2 April 1986

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 9 van 1986: Wysigingswet op die Woordeboek van die Afrikaanse Taal, 1986.

STATE PRESIDENT'S OFFICE

No. 493.

2 April 1986

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 9 of 1986: "Woerdeboek van die Afrikaanse Taal" Amendment Act, 1986.

Wet No. 9, 1986

WYSIGINGSWET OP DIE WOORDEBOEK VAN DIE AFRIKAANSE TAAL, 1986

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

I Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordeningen aan.

Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordeningen aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Woordeboek van die Afrikaanse Taal, 1973, ten einde die setel van die buro nader te omskryf; die doelstellings van die buro duideliker uiteen te sit; die samestelling van die raad te verander en die ledetal daarvan te vermeerder; voorsiening te maak dat die raad sonder om met die Staatsdrukker oorleg te pleeg, kan besluit oor aangeleenthede betreffende die druk en herdruk van die Woordeboek; te bepaal dat die opbrengs van die verkoop van die Woordeboek in die fonds van die raad gestort word; en sekere benamings te vervang; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 10 Maart 1986.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 2 van Wet 50 van 1973.

1. Artikel 2 van die Wet op die Woordeboek van die Afrikaanse Taal, 1973 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Die setel van die buro is aan die Universiteit van Stellenbosch op Stellenbosch in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop.”.

Vervanging van artikel 3 van Wet 50 van 1973.

2. Artikel 3 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Doelstelling van buro. **3.** Die doelstelling van die buro is om die samestelling van die Woordéboek voort te sit, af te handel en van tyd tot tyd te verbeter deur —

- (a) die woordeskat van die Afrikaanse taal deurlopend en omvattend in leksikografies bewerkbare vorm te versamel, te orden en te bewaar;
- (b) dié versamelde materiaal volgens leksikografiese beginsels in die vorm van 'n verklarende woerdeboek in opeenvolgende dele te bewerk; en
- (c) ooreenkomsdig die beleid van die raad aan navorsers toegang te verleen tot die taalmateriaal en bronne van die buro.”.

Wysiging van artikel 5 van Wet 50 van 1973.

3. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby gewysig — (a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Die raad bestaan uit die volgende lede, naamlik —

- (a) die Sekretaris van Nasionale Opvoeding, wat voor-
- sitter van die raad is;

**"WOORDEBOEK VAN DIE AFRIKAANSE TAAL" AMENDMENT
ACT, 1986**

Act No. 9, 1986

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- [** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the "Woordeboek van die Afrikaanse Taal" Act, 1973, so as to further define the seat of the bureau; to define the objects of the bureau more clearly; to amend the constitution of the board and to increase the membership thereof; to provide that the board may without consulting the Government Printer decide about matters relating to the printing and reprinting of the Dictionary; to provide that the proceeds of the sales of the Dictionary be paid into the fund of the board; and to substitute certain designations; and to provide for incidental matters.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 10 March 1986.)

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 2 of the "Woordeboek van die Afrikaanse Taal" Act, 1973 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The seat of the bureau shall be at the University of Stellenbosch at Stellenbosch in the Province of the Cape of Good Hope.".

Amendment of section 2 of Act 50 of 1973.

10 2. The following section is hereby substituted for section 3 of the principal Act:

Substitution of section 3 of Act 50 of 1973.

"Object of bureau. 3. The object of the bureau is to continue, to complete and from time to time to improve the compilation of the Dictionary by—

15 (a) the continuous and comprehensive collecting, arranging and storing in a lexicographically workable form, of the vocabulary of the Afrikaans language;

(b) the editing of the collected material according to lexicographical principles in the form of a dictionary of definitions in consecutive parts; and

(c) granting access to the language material and sources of the bureau to researchers according to the policy of the board."

Amendment of section 5 of Act 50 of 1973.

25 3. Section 5 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The board shall consist of the following members, namely—

[(a) the Secretary for National Education, who shall be the chairman of the board;

Wet No. 9, 1986

WYSIGINGSWET OP DIE WOORDEBOEK VAN DIE AFRIKAANSE
TAAL, 1986

- (b) (a) die Administrateur, wat **[ondervorsitter] voorsitter** van die raad is;
- (b) die Hoofredakteur bedoel in artikel 10 (1);
- (c) iemand **[wat]** deur die Minister aangestel **[word uit minstens drie persone wie se name vir dié doel deur die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns voorgelê is: Met dien verstande dat indien bedoelde Akademie na verstryking van drie weke vanaf die datum waarop] en wat op versoek van die Minister [bedoelde Akademie skriftelik versoek het om bedoelde name voor te lê, daardie name nog nie voorgelê het nie, die Minister 'n gesikte persoon as lid van die raad aanstel]** deur die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns benoem is om bedoelde Akademie in die raad te verteenwoordig; **[en]**
- (d) twee **[ander]** persone **[wat]** deur die Minister aangestel **[word]** op grond van hulle belangstelling in en kennis van die leksikografie; en
- (e) iemand deur die Minister aangestel op grond van sy kennis van finansiële sake.”; en
- (b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:
- “(2) 'n Lid bedoel in subartikel (1) (c), **[of]** (d) of (e) word aangestel vir die tydperk, maar hoogstens vyf jaar, wat die Minister ten tyde van die aanstelling bepaal: Met dien verstande dat die Minister, indien daar na sy oordeel gegronde redes daarvoor bestaan, die dienste van so 'n lid te eniger tyd voor die verstryking van sy ampstermyn kan beëindig.”.

Wysiging van
artikel 6 van
Wet 50 van 1973.

4. Artikel 6 van die Hoofwet word hierby gewysig deur paragraaf (c) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(c) besluit van tyd tot tyd **[, na oorleg met die Staatsdrucker,]** oor aangeleenthede betreffende die druk en her-druk van die Woordeboek, met inbegrip van die bepaling van die verkoopprys en die verkoopvoorwaardes van elke deel van die Woordeboek;”.

Wysiging van
artikel 7 van
Wet 50 van 1973.

5. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby gewysig—

- (a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Die raad vergader op die tye en plekke wat die voorsitter **[of, indien hy afwesig is, die ondervorsitter]** bepaal, maar minstens een keer per jaar.”; en

- (b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Die voorsitter **[of, indien hy afwesig is, die ondervorsitter]** moet op alle vergaderings van die raad voorsit, en indien die voorsitter **[sowel as die ondervorsitter]** op 'n vergadering van die raad afwesig is, kies die aanwesige lede iemand uit hul midde om op dié vergadering voor te sit.”.

Wysiging van
artikel 13 van
Wet 50 van 1973.

6. Artikel 13 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Die aantekeninge, rekeningstate en balansstaat bedoel in subartikel (1) word geouditeer deur 'n ouditeur wat deur die raad aangestel is, en moet ter insae lê van die **[Kontroleur en]** Ouditeur-generaal of iemand deur hom gemachtig.”.

Wysiging van
artikel 14 van
Wet 50 van 1973.

- 7: Artikel 14 van die Hoofwet word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

“(2) Elke verslag wat kragtens subartikel (1) verstrek word, word deur die Minister in die **[Senaat en in die Volks-**

"WOORDEBOEK VAN DIE AFRIKAANSE TAAL" AMENDMENT
ACT, 1986

Act No. 9, 1986

- (b) (a) the Administrator, who shall be the vice-chairman chairman of the board;
- (b) the Editor-in-Chief referred to in section 10 (1);
- (c) a person who shall be appointed by the Minister from among at least three persons whose names have been submitted for that purpose by the "Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns": Provided that if after the expiration of three weeks from the date on which and who on the request of the Minister requested the said "Akademie" in writing to submit such names, the said "Akademie" has not yet submitted such names, the Minister shall appoint any suitable person as a member of the board] has been nominated by the "Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns" to represent the said "Akademie" on the board; [and]
- (d) two other persons appointed by the Minister on account of their interest in and knowledge of lexicography; and
- (e) a person appointed by the Minister on account of his knowledge of financial matters."; and
- (b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:
- "(2) Any member referred to in subsection (1) (c), [or] (d) or (e) shall be appointed for such period, not exceeding five years, as the Minister may determine at the time of the appointment: Provided that the Minister may, if in his opinion there exist sufficient reasons therefor, terminate the services of any such member at any time before the expiry of his period of office."

4. Section 6 of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of subsection (1) of the following paragraph:

Amendment of section 6 of Act 50 of 1973.

35 "(c) decide from time to time I, after consultation with the Government Printer, about matters relating to the printing and reprinting of the Dictionary, including the determination of the selling price and conditions of sale of each volume of the Dictionary;"

40 5. Section 7 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) The board shall meet at such times and places as the chairman [or, if he is absent, the vice-chairman] may determine, but not less than once per year."; and

(b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The chairman [or, if he is absent, the vice-chairman] shall preside at all meetings of the board, and if [both] the chairman [and the vice-chairman are] is absent from a meeting of the board, the members present shall elect a person from among themselves to preside at such meeting."

Amendment of section 7 of Act 50 of 1973.

55 6. Section 13 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The records, statements of account and balance sheet referred to in subsection (1) shall be audited by an auditor appointed by the board, and shall be open for inspection by the Controller and Auditor-General or any person authorized by him."

Amendment of section 13 of Act 50 of 1973.

60 7. Section 14 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) Every report furnished under subsection (1) shall be laid upon the Table of the Senate and of the House of As-

Amendment of section 14 of Act 50 of 1973.

Wet No. 9, 1986**WYSIGINGSWET OP DIE WOORDEBOEK VAN DIE AFRIKAANSE TAAL, 1986**

raad] Parlement ter Tafel gelê binne 14 dae na ontvangst daarvan deur hom, indien die Parlement in gewone sessie is, of, indien die Parlement nie in gewone sessie is nie, binne 14 dae na die aanvang van sy eersvolgende gewone sessie.”.

5

Vervanging van artikel 16 van Wet 50 van 1973.

8. Artikel 16 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

“Opbrengs van verkope van Woordboek 16. Die opbrengs van die verkope van die Woordeboek word in die **[Gekonsolideerde Inkomstefonds]** fonds by artikel 12 (1) ingestel, gestort.”.

10

Kort titel.

9. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Woordeboek van die Afrikaanse Taal, 1986.

"WOORDEBOEK VAN DIE AFRIKAANSE TAAL" AMENDMENT
ACT, 1986

Act No. 9, 1986

5 **ssembly]** tabled in Parliament by the Minister within 14 days after receipt thereof by him, if Parliament is in ordinary session, or, if Parliament is not in ordinary session, within 14 days after the commencement of its next ensuing ordinary session.”.

8. The following section is hereby substituted for section 16 of the principal Act:

Substitution of section 16 of Act 50 of 1973.

10 “Proceeds of sales of Dictionary shall be paid into the **[Consolidated Revenue Fund]** fund established by section 12 (1).”.

9. This Act shall be called the “Woordeboek van die Afrikaanse Taal” Amendment Act, 1986.

Short title.

